



The

ANNUAL REPORTS 1982

Armenian Church Of Our Saviour

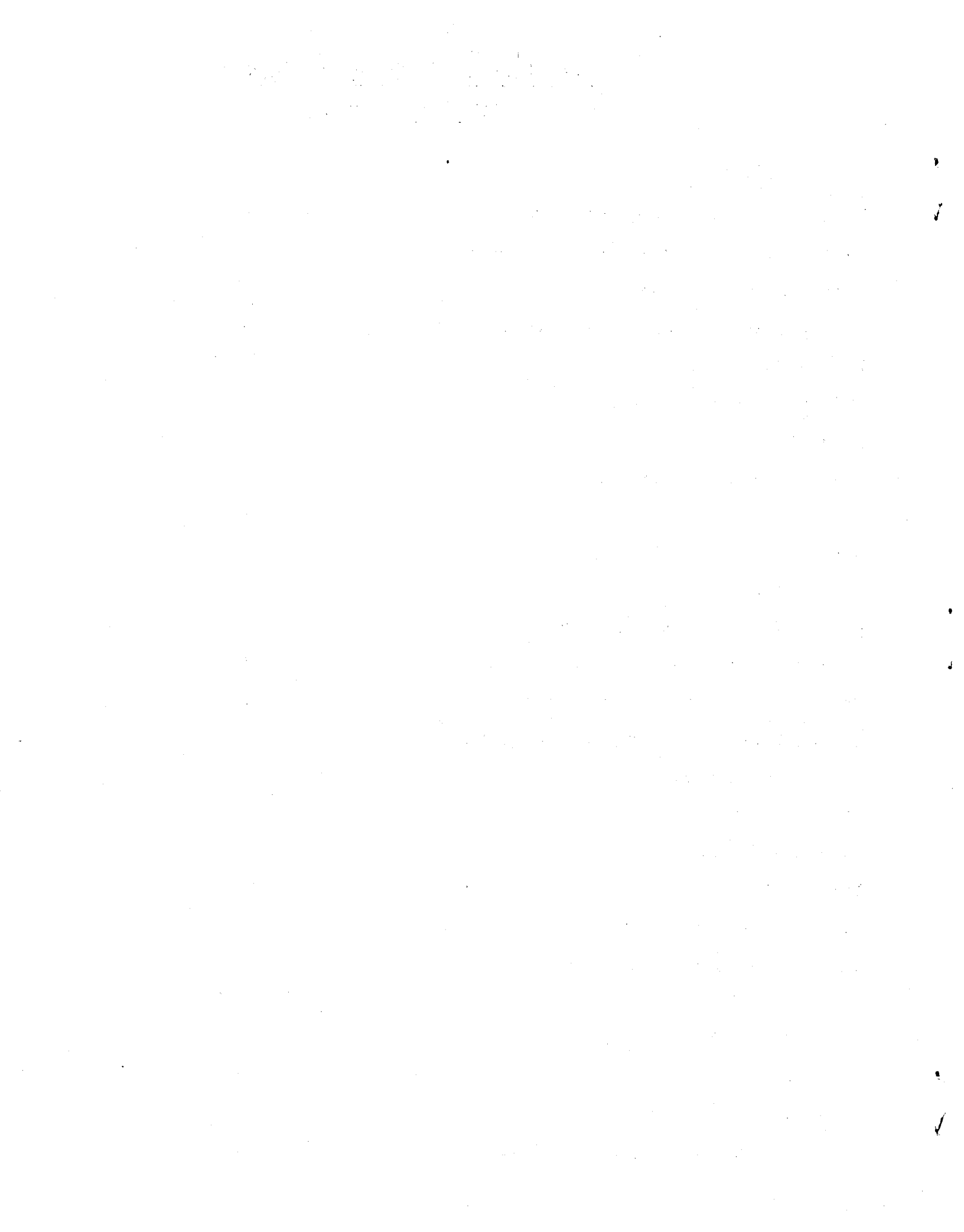
Telephone: 756-2931 or 765-7393

VERY REVEREND FATHER YEZNIG BALIAN, PASTOR

ARMENIAN CHURCH OF OUR SAVIOUR

1982 ANNUAL REPORT

| <u>CONTENTS</u> | <u>PAGE</u> |
|---|-------------|
| Minutes-Annual Parish Assembly | 1-4 |
| 80th. Annual Diocesan Assembly Report | 5-6 |
| Pastor's Annual Report | 7-9 |
| Pastor's Annual Report (Armenian) | 10-11 |
| Parish Council Report | 12-13 |
| 1982 Statement of Income | 14 |
| Schedule "A" | 15 |
| 1982 Statement of Expenditures | 16 |
| 1982 Summary | 17 |
| Schedules "B" & "C" | 18 |
| Cultural Center Fund | 19 |
| Cultural Center Building Fund | 20 |
| 1983 Proposed Budget | 21 |
| Senior Ladies Auxiliary Report | 22 |
| Senior Ladies Auxiliary Report (Armenian) | 23 |
| Avak Group Report | 24 |
| The Ekmalian Choir | 25 |
| Armenian School | 26 |
| Sunday Church School | 27 |
| Cultural Organization | 28 |
| Library Committee | 29 |
| Women's Guild | 30-31 |
| ACYOA Seniors | 32 |
| ACYOA Juniors | 33 |
| Messenger | 34 |
| Armenian Day School-Special Report | 35 |



MINUTES - ANNUAL PARISH ASSEMBLY

The Annual Parish Assembly of the Church of Our Saviour, Worcester, Massachusetts convened on Sunday, January 31, 1982 in the church hall immediately after church services.

The polls were opened at 11:15 a.m. for balloting for members of the Parish Council, Nominating Committee and Auditing Committee. The polls were closed at 12:30 p.m. and a lunch was served to all present by the Senior Ladies Auxiliary.

At 1:10 p.m. the Co-Chairman Gilbert Markarian called the Assembly to order with Reverend Father Garabed Kochakian, Pastor presiding. Der Hayr led the assembly in prayers after which the Chair was turned over to Mr. Vahan Pogharian who called for nominations and election of officers for the Assembly. Mr. Vahan Pogharian was elected Chairman and Mr. Gilbert Markarian was elected Secretary of the Annual Assembly.

It was noted that there were 86 members in attendance.

The Chair asked if there were any items of "New Business" that any members wished to add to the agenda. Two proposals were made:

1. A recommendation from the Auditing Committee to increase the size and alter the terms of office for this committee; and
2. A proposal from Mr. Haroutune Kasparian to study the feasibility of an everyday Armenian School.

The assembly voted to add both items to the agenda.

Since all in attendance had copies, the reading of the minutes of the previous assembly were waived after noting a correction to be made to include the name of Mr. Asbed Zakarian as having been elected to the Parish Council.

The report of the Pastor was read by Reverend Father Kochakian who in his comments stressed his concern for the enrollment of children in both the language and church schools. He urged all to support these endeavors and to insure attendance of their children.

The reading of the Parish Council Report was also waived and the Chair called for discussions and questions on a page by page review since all in attendance had copies. A question was raised as to what constituted "church treasures" on inventory which had been made.

Der Hayr explained that they were the vessels, candlesticks, altar appointments, pictures, chalices, Gontags and other ancient documents and church records which had been collected and placed in the archives. He also informed those present that the Aivososki painting had been appraised again. Mr. Zarvin Kasparian assured all that these items are listed in insurance policies that are being

Minutes Continued Page 2

purchased by the church. In further explanation of the figures shown on pages 18, 19, 20 & 21, Mr. Zarvin Kasparian offered charts which disclosed that while some \$56,000 had been added to the Church Treasury this year that only some \$1400 was realized from everyday church activities, the balance of some \$54,600 resulted from the sale of the Mrs. Thompson-Thomasian property and interest on our Church Reserve Fund.

The "Restricted Funds" consist of:

| | |
|--------------------|-----------|
| Church Reserve | \$100,000 |
| Thompson-Thomasian | 34,825 |
| Nanigian | 15,000 |
| Manooshian | 1,000 |
| Shapazian | 1,000 |
| Paelian | 500 |
| Bulbulian | 250 |
| Hooloian | 1,147 |
| | <hr/> |
| | \$153,722 |

Mr. Kasparian also stated that the Parish Council wished to acknowledge the services of Mrs. Marion Aharonian and Mrs. Tina Bilzarain who were involved in the sale of the Thompson-Thomasian property and who served without any fee in this transaction.

There ensued a lengthy discussion on membership and a count as to how many dues paying members there were in 1980 and 1981. Final figures were not available at this time since the Council was still receiving monies for 1981 dues. The voting list for the balloting this year consisted of over 500 names. The need for accuracy by all Parishes in these figures was stressed since they are a part of the formula for assessments as well as determining the number of Diocesan Delegates.

The Chair called for a report from the Auditing Committee. Mr. Barteve J. Bagdasarian, Jr. stated the books had been audited and found in good order. He also stated that a standardized record system was being worked on with the Council to facilitate future audits.

The Assembly voted to accept the report of the Parish Council which also included the financial statements.

The Chair called for discussion of the proposed 1982 Budget. It was noted that no income is anticipated from Baptisms and Funerals. This results from a policy adopted by the Parish Council not to charge for these services which is in keeping with the Assembly's wishes expressed last year. The Assembly voted to approve the actions of the Council in this regard and to urge the Council to continue its study regarding fees for services and sacraments to Church members. After a brief discussion the budget was approved as presented by the Council.

The Assembly then reviewed reports from the Senior Ladies Auxiliary, the Avak Group, the Ekmalian Choir, Armenian School, Sunday Church School, Cultural Organization, Library Committee, Women's Guild, Church School Parent's Association, ACYOA Seniors and ACYOA Juniors.

Minutes Continued
Page 3

During the review of the Church School Report, Mrs. Arlene Manos stressed the need for parent participation as well as the critical need for assistance in conducting nursery age student classes. There is a curriculum. However, there is a shortage of teachers. There was also some lengthy discussion on the "human resources" available to the parish and the enrollment in our Church School, Armenian School, etc. It was felt that this should be of continuous concern and a motion was made that "the Parish Council" conduct a survey on a continuing basis on our human resources. Motion was seconded and approved by the Assembly.

During the review of the ACYOA Seniors report, Mr. Scott Najarian asked that consideration be given to students over age 18 on payment of church dues. He was invited to attend a Parish Council meeting to state his proposal.

During the review of the Library Committee report, Mr. Ken Krikorian suggested the committee be involved with the preservation of our treasures, a part of which is our library, and also with those involved in the preparation of our 100th. Anniversary observance.

The Chair asked for and received from the Parish Assembly approval of all reports as submitted.

The Chair called on Mr. William Aslanian to report the results of the balloting, There were 164 ballots cast and the results were as follows:

PARISH COUNCIL

- Ghevont Hagopian
- Anne Hovenesian
- Leon Kachadorian
- Zarvin Kasparian
- John Sagarian
- Abraham Sivazlian
- Stanford Hagopian-Gerber 1st. Alternate

NOMINATING COMMITTEE

- Rose Aslanian
- Alice Papazian
- Anne Pogharian
- Charles Sharigian
- Rosanna Sogigian
- Seth Arakelian 1st. Alternate

AUDITING COMMITTEE

- Herbert Alexander
- Bart Bagdasarian, Jr.
- Edward J. Bilzerian
- Ruth Kaprelian
- Norman Noorjanian 1st. Alternate

Minutes Continued
Page 4

Mr. Aslanian expressed his appreciation and thanks to all of his Committee members, to the ladies who helped prepare and serve the lunch and to Mr. Ramon Hovsepian who had developed a new system that expedited the tally of the ballots.

On behalf of the Assembly the Chair thanked Mr. Aslanian and his Committee for a job well done.

The Chair then called for "New Business". The first item was a proposal suggested by the Auditing Committee which was offered as a motion as follows:

The Auditing Committee shall consist of four members who will serve for two years and half of whom will be elected in alternate years. At the first election which is today, the two that receive the highest votes shall serve for two years and the two that receive the next highest votes shall serve for one year. Next year and each year thereafter two of the four members will be elected for two year terms.

The option was seconded and approved by the assembly.

The second item of new business was a suggestion that:

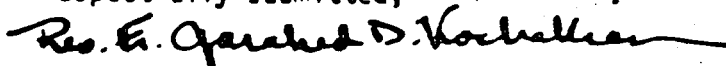
A committee study the feasibility of sponsoring a daily Armenian School in Worcester.

This suggestion was made by Mr. Haroutune Kasparian and supported by Mr. Kenneth Krikorian. After a brief discussion, the Assembly asked Mr. Kasparian to select a committee and to conduct the study and submit a report to the Council.

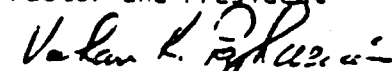
There being no further business before the Assembly, it was moved we adjourn and the reading of the minutes be waived to permit the Secretary time to prepare them in due form.

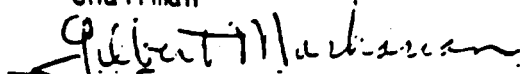
The Assembly voted to adjourn at 4:20 p.m. with a closing prayer and blessing from Der Hayr Kochakian.

Respectfully submitted,



Reverend Father Garabed Kochakian
Pastor and President


Vahan Pogharian
Chairman


Gilbert Markarian
Secretary

Scene of the 80th Annual Diocesan Assembly of the Eastern Diocese of the Armenian Church of North America was the Holy Resurrection Armenian Church of New Britain, Connecticut during the period May 4-9, 1982. Approximately 150 Clergy and Lay Delegates attended the convocation as well as church members who participated in sessions of the DRE, Armenian Schools and Women's Organizations. A supreme effort by the parish members of the host church resulted in a highly organized preparation in which all segments functioned for an efficient and satisfying experience.

Clergy Conference

The Diocesan Clergy conference occupied the first two days of the Assembly and their report to the Lay Delegates included the following:

Resolution adopted to petition His Holiness Catholicos Vasken I to permit ordination to the priesthood of three young deacons, now serving in the Diocese, without the requirement of their marriage before ordination.

Resolution that this Diocesan Clergy Conference publicly record its deep concern about the present danger to world peace and even to the existence of humanity and civilization, and its fervent desire that both world super-powers and all governments throughout the world exercise extreme caution and reserve in the production of nuclear weapons and especially maintain by all means the principle of never being the first to use such weapons.

Primate's Message

A summary of the message from His Eminence Archbishop Torkom Manoogian reveals his deep concern for the spiritual and social welfare of his flock. The religious and language education of our young people and the fruition of plans to strengthen the numbers of the clergy body in this Diocese. He mentions the areas of new curriculum preparation for the use of Sunday Schools, the vast amount of published material for Armenian Language teaching and the steps taken to implement the development of new members to the Clergy. These areas are now strongly staffed and financed to promote direct aid at the local level and continuing effort is directed to enhance the quality and approach to enrichment of programs as well as recruitment and education of seminarians.

He mentions the successful conclusion of raising funds to complete payment of the mortgage on the Cathedral and Cultural Center and decries the necessity of over a million budget for the current operation of the Diocese. Excerpt from his remarks is the following:

"The changes have been immense, and many of us have been somehow unaware of them; our psychology has been oriented to the old

conditions. Our attitudes must change and they must keep changing, because even more profound changes await us in the near future, with the development of new parishes, with the need for new programs, with the evolution of what appears to be a different kind of community, with the necessary revival of the spiritual energies of our people, and perhaps most critically with the undeferrable unification of the church in our Diocese which will undoubtedly enhance both the image and mission of our Church."

Elections

Officers of the Assembly were elected and took on their responsibilities for the duration of the Assembly.

Candidates for Diocesan Board of Trustees, Nominating Committee, Proposals, Auditing and Budget Committees were presented and voted.

Upon presentation of candidates for the Office of Primate, balloting was conducted and the Most Reverend Archbishop Torkom Manoogian was re-elected for the fifth consecutive term.

Report of The Diocesan Council

It is reported that the number of established, newly organized and mission parishes of the Diocese, including Canada, is sixty. \$2,600,00 is the amount being expended throughout the Diocese for Construction of Church Facilities and Purchase and Sale of Property.

Total number of Clergy in the Diocese is 53, including the Primate, 3 Bishops and 2 Deacons. Additionally there are four students, two retired clergymen and four other clergy serving in various capacities throughout the Diocese. Six parishes with existing houses of prayer are currently without Pastors but expect to have resident pastors in the near future.

A Clergy recruitment committee has been organized and has recently appointed Deacon Michael Chevian as Director of Clergy Recruitment.

The 30th and 40th anniversary of a group of twelve clergymen serving in the Diocese will be celebrated at the 80th Assembly. A Clergy Stipend Committee was appointed to monitor the regulations and implement the guidelines.

Four regional meetings were sponsored by the Council during the year 1981.

Dialogue between the Western and Eastern Diocese of the Armenian Church of America was established by a meeting at the headquarters of the Western Diocese on Dec. 1, 1981. A subsequent meeting is to be held in New York during 1982. Subjects discussed included Exchanges of Information-Orientation of Each Diocese, Joint Action Issues and Exchange of Departmental Information.

On the issue of Holy Cross-Toronto the Assembly voted to accept and ratify the action of the

Primate and Diocesan Council relative to the Parish in Canada which was dissolution of the Parish on February 1, 1982.

The Diocesan Council took the necessary steps to implement the decision of the Supreme Patriarch, His Holiness Vasken I to establish a new Diocese in Canada. Revised By-Laws are being reviewed by the Council prior to submission to His Holiness for ratification.

The Fund Raising Program of the Diocese, Special Bequests and Donations resulted in a total income of about 290,000 dollars most of which is deposited in the Endowment Fund and proceeds of interest will be used by the Diocese for operational needs.

Treasurer's Report

The treasurer's report which was audited by an accounting firm as well as being audited and approved by the Diocesan Auditing Committee listed total assets of \$6,152,031 and liabilities of \$873,620.00. Revenues for the year 1981 were a total of \$1,291,491. with expenses totaling \$1,202,977. showing an excess of \$88,514.

1982 Budget

A balanced budget of \$1,340,000. was presented by the treasurer of the council and had previously been examined by the Budget Committee. Following questions from the floor and after approval of proposals by the delegates to make certain that there would be no budgetary changes the amount indicated was approved.

Proposals

Four amendments to the By-Laws which were approved at the 79th Assembly were re-submitted for the second time and upon approval will be submitted for ratification to His Holiness, Catholicos Vasken I. The proposals involving amendments to Article 14 B, 17, 33-0 and 36 were carried by a majority of the delegates voting.

An amendment submitted initially for a change in Article 62 increasing the number of members in the Diocesan Council from nine to eleven was approved.

Several proposals of an administrative nature were approved and were as follows:

1. That a Diocesan Council member visit parishes in the Mid-West region upon request at least once a year.
2. Date of Mid-West regional meeting be changed to one other than the winter season.
3. Earlier mailing of the Diocesan calendar
4. Preparation of Guidelines for uniform performance of Church Sacraments.

Endowment Fund

A report by the executive director of the Armenian Church Endowment Fund indicated total donations received in 1981 as \$376,975. Donations for the Diocese in the Fund now total \$1,246,156 which in 1981 generated \$115,370 for operational expenses of the Diocese.

Resolutions

The assembly approved a resolution condemning all acts of violence and terrorism.

A report of the Courtesies Committee was approved.

Future Assemblies

Site of 1983 (81st) will be St. Joachim and St. Anne Church at Palos Heights, Illinois.

Site of 1984 (82nd) will be Holy Martyrs Church, Bayside, N.Y.

Site of 1985 (83rd) will be St. Leon Church, Fairlawn, N.J.

Unity

A lengthy report by John Najarian, chairman of the Unity Committee was presented to the delegates and asked for approval by this Assembly of a document entitled "Guidelines for the Unification of the Armenian Church in America." It is intended to be and should also be the exact duplicate which will be submitted to the Prelacy assembly in meeting subsequent to the Diocesan Assembly. When and if approved by both bodies, it will serve as the assurance of continuing dialogue between the two parties for an eventual determination of unification.

The Assembly, by a majority vote of delegates present, approved the document as printed but including changes and the addition of one paragraph as advised by a member of the Committee.

Attendees

The entire delegation of the Armenian Church of Our Saviour, Worcester Parish attended the Assembly and included:

Rev. Fr. Garabed Kochakian
Bartev Der Bagdasarian
Seth Bilazarian
Suney Kachadoorian
Zarvin Kasparian
John Merzigian
John Toromanian

Bart Bagdasarian

Respectfully submitted,



Bartev Bagdasarian
Diocesan Delegate

ANNUAL REPORT OF THE PASTOR

We offer our gratitude in thanksgiving to the Lord for the abundant blessings He bestowed upon us, as a community of faith in the last year. We pray for the guidance of the Holy Spirit in the coming year as well, so that we may continue to grow and prosper in the Lord.

We took over as your Pastor on September 1, 1982, with Deacon Onnig Terzian as Assistant Pastor. We had a very smooth transition thanks to Father Garahed Kochakian who had left everything in good order for us, the Parish Council, particularly the Chairman, Mr. Zarvin J. Kasparian, who have been helpful and cooperative and Mrs. Rosemarie "Penny" Kasper the Church Secretary and all the Church Organizations and individual parishioners.

Our deep thanks to our Deacons, altar servers, the Choir with its Director and organists, our language and Sunday School teachers and all executive boards of the organizations for their continued and dedicated service to the Church. We are most appreciative to Messrs. Carnig Alexanderian and Avedis Mshooshian who tend the doors of the Church during funerals and Mrs. Jean Merzigian for taking care of our vestments.

WORSHIP

The celebration of the Divine Liturgy (Soorp Badarak) is the primary community worship service that we have. Each Sunday, the Holy Eucharist of Christ's Body and Blood is offered to our faithful. We also celebrated special festal and commemorative liturgies. We are encouraged by Church attendance and the number of communicants.

The sermons have been delivered in both Armenian and English to reach the maximum number of members in attendance.

Special liturgies and services were held for the Epiphany week, Vigil and Sunrise Services during Great Lent, Holy Week services and other special occasions.

During the year the following sacraments were administered:

| | |
|----------------------------|----|
| Baptisms and Confirmations | 19 |
| Adult Confirmations | 2 |
| Weddings | 11 |
| Funerals | 27 |

During the year we had the pleasure to have as our guests the following clergymen:

- Bishop Yeghishe Gizirian
- Very Rev. Fr. Mesrob Semerjian
- Very Rev. Fr. Khajag Barsamian
- Rev. Father Papken Maksoudian
- Rev. Father Vartan Jankulyan

PASTOR'S REPORT CONTINUED
Page 2

PRIMATE'S VISIT AND ORDINATIONS

This year we were especially honored by a visit from the Primate of our Diocese, Archbishop Torkom Manoogian from October 30th to November 1st. His Eminence celebrated the Divine Liturgy and ordained two of our long time sub-deacons, Haroutune Kasparian and Suney Kachadoorian into full Deacons and six young boys as Acolytes (Tbir).

VISITATIONS

As part of our ministry, with the Assistant Pastor we have visited the sick and hospitalized, the bereaved and grief-stricken and general house visitations to parishioners.

PUBLICATIONS

The Church montly newsletter, The Messenger continues its regular publications thanks to the dedicated efforts of its editorial staff. The Sunday bulletins are prepared and distributed each Sunday to the congregation, informing them of upcoming events and requiems. It was also used for educational and informative articles. Efforts are under way to make it a bilingual bulletin.

ECUMENICAL RELATIONS

We continue our membership on the Worcester County Council of Churches and relations with non-Armenian Churches of the area.

We are active participants in the Eastern and Oriental Orthodox and Roman Catholic Dialogue group.

We participated and preached at the group's annual Ecumenical Thanksgiving Service held at St. Georges Cathedral on Sunday, November 21, 1982.

Wednesday, September 22, 1982 we were invited to talk to an Armenian class at Clark University.

Thursday, September 30, 1982 we attended a service and reception at St. Spyridon Greek Orthodox Church to welcome the Greek Patriarch of Jerusalem to the city.

Tuesday, October 12, 1982 we were invited by the City Clerk to say the invocation before the Worcester City Council meeting.

TRIP TO JERUSALEM

As a member of the St. James Brotherhood of Jerusalem, we and other clergymen had to make an unscheduled trip to the Holy Land from November 29 - December 16, 1982 for special meetings concerning the internal life and administration of our Brotherhood.

PASTOR'S REPORT CONTINUED
Page 3

FELLOWSHIP

In November, we instituted a Fellowship Hour. Following Church services the congregation meets in the Church Hall for fellowship and socialization over coffee and cake. We thank the committee members who volunteered to prepare and schedule fellowship hours. We expect the parishioners to cooperate fully with the Fellowship Committee for the continued success of this program.

APPRECIATION

We gratefully thank our Parish Council, the Church Staff, the Church Organizations and our faithful parishioners for their tireless and dedicated efforts which greatly contributed to the successful life of our Christian community.

May God bless you all!

Prayerfully,



Very Rev. Father Yeznig Balian
Pastor

ՀՈՎՈՒԱԿԱՆ ՏԱՐԵԿԱՆ ՏԵՂԵԿԱԳԻՐ

Գոհութիւն կու տանք Աստուծոյ այն բազմաթիւ օրհնութիւններուն համար զոր մեզի շնորհեց անցեալ տարուան ընթացքին եւ որոնց շնորհիւ բեղուն տարի մը եւս անցաւ Ուստրի Սուրբ Փրկիչ Եկեղեցւոյ պատմութեան մէջ: Կ'աղօթենք որ Սուրբ Հոգին այս տարի եւս առաջնորդէ մեզ ուղիղ ծամբայէն, արդիւնաւէտ տարի մը եւս ունենալու համար:

Սեպտեմբեր 1, 1982-ին ստանձնեցինք ձեզ հովուելու պարտականութիւնը, օգնական հովիւ ունենալով Օննիկ Սարկաւազ Թէրզեանը: Պաշտօնի սահուն փոխանցում մը ունեցանք շնորհիւ Կարապետ Քահանայ Քոչարեանի, որ ամէն ինչ կանոնաւոր դասաւորած էր մեզի համար. ծխական Խորհուրդին եւ ի մասնաւորի առենապետ Տիար Զաւէն Գասպարեանի, որոնք օգտակար եւ համագործակցող եղան միշտ. Եկեղեցւոյս քարտուղարուհի Տիկին Ռօզմէրի Փէննի՝ Գէսարրի ինչպէս նաեւ Եկեղեցւոյ բոլոր կազմակերպութեանց եւ ժողովուրդին ազնուութեան:

ՊԱՇՏԱՄՈՒՆՔ. Ամէն Կիրակի օր Առաւօտեան ժամերգութիւն եւ Սուրբ Պատարագ մատուցուեցաւ եւ երկլեզու քարոզութիւն տրուեցաւ: Տօնական օրերու եւ մասնաւոր առիթներով, ինչպէս՝ Սուրբ ծննդեան, Մեծ Պահոց եւ Լազ Շաբթու կատարուեցան արարողութիւններ պատշաճ վայելչութեամբ եւ հանդիսաւորութեամբ:

Մասնաւոր գնահատանքի արժանի են մեր Սարկաւազաց դասը, Սուրբ Խորանի սպասարկողները, Դպրաց Դասի անդամները, Դպրապետուհին եւ երգեհոնահարները իրենց հաւատարիմ մասնակցութեան համար:

ԽՈՐՀՐԴԱԿԱՏԱՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ. 1982 տարուան ընթացքին կատարուած են. 12 Սկրտութիւն, 2 Չափահաս Դրոշմ, 11 Պսակ եւ 27 Յուղարկաւորութիւն:

Տարուան ընթացքին մեր հիւրը եղան նաեւ հետեւեալ հոգեւորականները. Եղիշէ Եպս. Կիզիրեան, Մեսրոպ Ժ. Վրդ. Սէմէրճեան, Խաժակ Վրդ. Պարսամեան, Բարզէն Քհնյ. Մագսուտեան եւ Վարդան Քհնյ. Ճանքուլեան:

Այս տարի պատիւն ունեցանք մեր ծուխին մէջ դիմաւորելու մեր Թեմի Առաջնորդը՝ Թորգոմ Արքեպիսկոպոս Մանուկեան Հոկտեմբեր 30-նոյեմբեր 1: Նորին Սրբազնութիւնը Սուրբ Պատարագ մատուցանեց, Յարութիւն Գասպարեանը եւ Սիւնի Խաչատուրեանը Սարկաւազ ձեռնադրեց եւ վեց պատանիներու Դպրութեան աստիճան շնորհեց:

ԱՅՅԵԼՈՒԹԻՒՆՆԵՐ. Հովուական այցելութիւնները կարելոր դեր մը կը կատարեն մեր կապերը զօրացնելու իբրեւ համայնք: Օգնական հովիւին հետ այցելած ենք հիւանդանոցներ, սգաւորներու տուններ եւ զանազան առիթներով ծխականներու տուններ:

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ. Եկեղեցւոյս ամսաթերթիկը ՍՈՒՐՀԱՆԴԱԿ շարունակեց իր կանոնաւոր հրատարակութիւնը շնորհիւ Խմբագրական Մարմնի ջանքերուն:

Կիրակնօրեայ թերթիկը կանոնաւոր հրատարակուեցաւ, ուր ծանուցուեցան Հոգեհանգիստները եւ այլ գործունէութիւններ: Յառաջիկայ տարին յատուկ ջանքեր պիտի կատարուին այս թերթիկին Հայերէն բաժինը աւելցնելու:

Միջ-Եկեղեցական ՅԱՐԱԲԵՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ.

Մեր Եկեղեցին անցնող տարուան ընթացքին շարունակեց լաւ յարաբերութիւններ ունենալ շրջակայ քոյր Եկեղեցիներու հետ: Տարուան ընթացքին մասնկացած ենք Միջ-Եկեղեցական մարմիններու կազմակերպած ժողովներու եւ արարողութիւններու:

ԱՅՑԵԼՈՒԹԻՒՆ ՍՈՒՐԲ ԵՐԿԻՐ.

Իբրեւ ուխտեալ անդամ Երուսաղէմի Սրբոց Յակոբեանց Միաբանութեան, ուրիշ հոգեւորականներու, հետ հարկ եղաւ Սուրբ Երկիր այցելել նոյեմբեր 30- Դեկտեմբեր 16, Միաբանական յատուկ ժողովներու մասնակցելու համար:

ՀԻՒՐԱՄԵԾԱՐՈՒԹԻՒՆ.

Նոյեմբեր ամսուն հիմնեցինք Հիւրամեծարութեան ժամ մը, երբ ժողովուրդը Եկեղեցւոյ ներքնասրահը կ'իջնէ արարողութիւններէն ետք սուրճ խմելու եւ իրար տեսնելու եւ խօսելու: Ընորհակալութիւն կը յայտնենք այն հինգ տիկիներուն որոնք կամաւորաբար յանձն առին Հիւրամեծարութեան Յանձնախումբ ըլլալ եւ կազմակերպել սոյն ժամերը: Վստահ ենք թէ մեր ձիականները լիուրի պիտի գործակցին այս Յանձնախումբին հետ:

ԳՆԱՀԱՏԱՆՔ.

Այս առիթով պարտ կը զգանք եւ հաճոյքով կը գնահատենք մեր Եկեղեցւոյ բոլոր կազմակերպութիւնները եւ Յանձնախումբերը, մեր Դպրոցներու ուսուցիչները եւ խնամակալները որոնք իրենց ժամանակը եւ կարողութիւնները տրամադրեցին եւ ջանացին առաւելագոյն չափով արդիւնաւորել մեր հոգեւոր, կրթական եւ մշակութային աշխատանքները եւ ձգտումները:

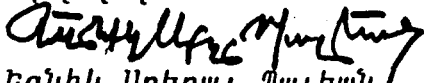
Ջերմագին շնորհակալութիւններ նաեւ Տիկին Ժին Մէրգիկեանին, որ Եկեղեցւոյ զգեստներուն մաքրութեան հոգ տարաւ եւ Տիարք Գառնիկ Ալէքսանդրեանին եւ Աւետիս Մշուշեանին որոնք ներկայ գտնուեցան բոլոր յուղարկաւորութիւններուն եւ հոգ տարին անոնց կարգադրութիւններուն:

Խորին շնորհակալութիւն նաեւ բոլորիդ, իբրեւ մեր Եկեղեցւոյ հաւատարիմ անդամներ, որոնք ամէն կերպով աջակցեցան մեզի եւ զօրավիզ եղան միշտ մեր բարի նպատակներուն:

Ի սրտէ կ'աղօթենք Սուրբ Փրկիչ Եկեղեցւոյ յարատեւ բարեգարդման եւ պայծառացման եւ մեր ժողովուրդի հոգեւոր ու ազգային կեանքի բարգաւաճման համար: Բոլորս միասին գործակցելով միայն Տիրոջ այգին պտղաբեր կրնանք դարձնել:

Տէրը բոլորիդ պարգեւէ հոգեկան այն երջանկութիւնը, որ բարի գործ կատարողներու լաւագոյն վարձատրութիւնն է:

Մնամք սիրով եւ օրհնութեամբ
Աղօթարար


Եզնիկ Արեղայ Պալեան
Հովիւ

PARISH COUNCIL REPORT

In 1982 the Parish elected the following members to the Council:

- Ghevont Hagopian
- Anne Hovenesian
- Leon Kachadorian
- Zarvin Kasparian
- John Sagarian
- Abraham Sivazlian

After being duly ratified by the Most Reverend Archbishop Torkom Manoogian, the Council elected the following executive body:

- | | |
|--------------------------|---------------------|
| Zarvin Kasparian | Chairman |
| Abraham Sivazlian | Vice-Chairman |
| Lutwig (Jerry) Stepanian | Treasurer |
| Anne Hovenesian | Assistant Treasurer |
| Marion Aharonian | Secretary |
| Kenneth Krikorian | Assistant Secretary |

The Chairman appointed the following liaison advisors to Parish Organizations.

- | | |
|--------------------------|-------------------------|
| Ghevont Hagopian | Choir |
| Zarvin Kasparian | Avaks |
| Lutwig (Jerry) Stepanian | Senior Ladies Auxiliary |
| Anne Hovenesian | Women's Guild |
| Zarvin Kasparian | Armenian School |
| Marion Aharonian | Sunday School |
| Asbed Zakarian | Cultural Organization |
| Kenneth Krikorian | Library Committee |
| Abraham Sivazlian | ACYOA Seniors |
| John Sagarian | ACYOA Juniors |

Some of the activities that were dealt with this year:

- Monitoring Church Calendar of events and co-ordinating activities to avoid conflict.
- Bringing together Church Organizations to exchange ideas and plan projects.
- Organizing a new staff for the "Messenger"
- Instituting Sunday Fellowship
- Reception for Serpazan Yeghishe Gizirian
- Farewell Reception for Fr. Garabed Kochakian
- Reception for Fr. Yeznig Balian and Deacon Onnig Terzian
- Family Picnic
- Chairing the Bazaar
- Episcopal Visit by Serpazan Torkom Manoogian co-ordinated with elevation of Acolytes and Sub-Deacons
- New Year's Eve buffet and dance

Gifts and Purchases:

Purchase of Scriptomatic Machine
Purchase of new tables for Church complex
Purchase of car for use by Assistant Pastor
Donation of a new car by Mr. John Fashjian for the Pastor's use
Received from wills and bequests \$3120.
Replacement of trees in front of Cultural Center
Preliminary stages for purchase of "front doors" and a "Van"
through donations in process
Parish House refurbished and furnished
Granite Church Sign on front lawn donation of Chakemian Family of Fitchburg
New Telephone System

Some of the concerns that were dealt with:

Council members chaired committees and spent many hours evaluating deterioration of buildings and grounds brought about by age, erosion, accident, break-down, etc.

Decisions made on repair, luxury vs. necessity etc.
Painting exterior wood surfaces of church building
Under the watchful eye of our Treasurer, all monies, donations, gifts, anonymous or otherwise were carefully noted, and all expenditures carefully monitored.

Our deep appreciation to our previous Pastor, Der Garabed Kochakian, to all visiting clergy and to our New Pastor Fr. Yeznig Balian and Assistant Pastor Onnig Terzian who co-operated in every way with the Council to see that there was little or no interruption in meeting the needs of our parish during the period of changes and transition of clergy. This was no mean task.

The loyalty, co-operation, support, care, innovativeness and dedication of our staff, Secretary Mrs. Penny Kasper, and Mr. Michael Bellino and Mr. Gharib Ghambari, custodians merit special mention.

The Council extends its deep appreciation to our clergy for spiritual guidance. It is difficult to assess the dedication of our Chairman, Mr. Zarvin Kasparian. His sense of duty and caring placed him in every emergency even to physically seeing to the needs of the moment and in so doing carried the Council along with him.

When you walk through the Church doors and you find the Priest officiating at the Altar, hear the organ playing, the choir singing, Deacons and Acolytes serving, the sweet smell of incense, candles in place, teachers receiving your children, the bulletin printed, flowers adorning the altar, receive "Mas", the desk monitored to register requests for memorial prayers, the Fellowship prepared, snow shovelled, lawn cut,, they all just didn't happen, it takes careful planning. They represent long hours of preparation, tireless effort, devotion, teamwork, personal sacrifice, anxiety, frustration co-operation, and day by day emergencies that are met by your Council. They involve the participation of many parishioners whose various talents are co-ordinated by the members of the Parish Council.

For the many gifts of time, talent and monies we have received; for the faith and support displayed by our Parishioners, the Parish Council is indeed grateful.

Respectfully submitted,
Marion D. Aharonian
Marion D. Aharonian, Secretary
Kenneth Krikorian
Kenneth Krikorian, Assistant Secretary

1982 STATEMENT OF INCOME
December 31, 1982

-14-

| | ANTICIPATED | ACTUAL |
|--------------------------------------|-------------|--------------|
| Pledges | \$41,200 | \$56,079.09 |
| Plate | 2,000 | 2,920.36 |
| Sunday Church School | 300 | 172.85 |
| Youghakin | 8,000 | 9,591.00 |
| Hokehankist | 7,100 | 7,439.00 |
| Momakin | 1,000 | 1,516.83 |
| Gifts | ----- | 2,268.95 |
| Weddings | 700 | 955.00 |
| Altar Flowers (net) | ----- | (873.90) |
| Memorials | ----- | 570.00 |
| In Lieu of Flowers | 5,000 | 24,019.20 |
| Church Functions | 12,000 | 11,130.22 |
| Hall Donations | 10,000 | 10,408.00 |
| | 87,200 | 126,196.60 |
| | | |
| Interest | 17,000 | 30,428.05 |
| Transfer Account | 21,050 | 38,979.96 |
| | | |
| Total | 125,250 | 195,604.61 |
| | | |
| <u>Restricted Funds (Schedule A)</u> | | |
| Bequests | ----- | 3,120.28 |
| | | |
| Total | | \$198,724.89 |
| | | |
| Gifts | \$18,000 | |
| Memorial Funds | \$ 1,540 | |

SCHEDULE "A" RESTRICTED FUNDS

BEQUESTS

| | |
|------------------------|------------|
| Varkin Hooloian Estate | \$3,020.28 |
| Araxie Shooshan Estate | 100.00 |
| | <hr/> |
| | \$3,120.28 |

GIFTS

| | |
|---|----------|
| Hannah Kalajian-Purchase of Van | \$15,000 |
| Anonymous | 1,500 |
| Anonymous | 1,000 |
| Armenian Peoples Committee for Armenian School | 500 |
| | <hr/> |
| | \$18,000 |

MEMORIAL FUNDS

| | |
|------------------------------------|---------|
| Margaret E. Hagopian Memorial Fund | \$1,000 |
| Mary Manoogian Outreach Fund | 540 |
| | <hr/> |
| | \$1,540 |

1982 STATEMENT OF EXPENDITURES

December 31, 1982

| | <u>ANTICIPATED</u> | <u>ACTUAL</u> |
|--------------------------------|--------------------|---------------|
| Clergy Stipend | \$15,700 | \$19,763.18 |
| Visiting Clergy | ----- | 2,666.59 |
| Secretary | 9,760 | 9,646.00 |
| Custodians | 15,000 | 14,920.88 |
| Choir Director | 1,300 | 1,330.00 |
| Organists & Soloists | 1,200 | 1,305.00 |
| Deacons | 300 | 415.00 |
| Sunday Church School | 1,000 | 1,220.19 |
| Armenian School | 1,000 | 416.00 |
| General Insurance | 4,000 | 3,442.00 |
| Automobile Insurance | 1,000 | 1,135.00 |
| Clergy Insurance-Retirement | 2,450 | 2,381.51 |
| Church Automobile Allowance | 1,200 | 1,309.72 |
| Secretary Automobile Allowance | 625 | 949.00 |
| General Maintenance Supplies | 3,000 | 2,463.30 |
| Office & Printing Supplies | 1,800 | 1,787.43 |
| Altar Supplies | 600 | 1,009.97 |
| Printing | 2,000 | 3,421.86 |
| Postage | 1,500 | 2,092.50 |
| Telephone | 1,800 | 1,870.82 |
| Fuel Oil | 15,000 | 13,393.65 |
| Gas | 1,700 | 2,330.91 |
| Electricity | 4,500 | 5,133.93 |
| Water | 400 | 290.42 |
| Diocesan Assessment | 27,000 | 22,680.00 |
| Diocesan Assembly | 1,000 | 140.38 |
| Etchmiadzin Looma | 250 | 250.00 |
| Ecumenical Council | 165 | 165.00 |
| Building Repairs & Maintenance | 6,000 | 13,265.08 |
| Equipment Purchases | 2,000 | 23,072.05 |
| Rental Allowance | ----- | 1,420.00 |
| S.B.A. Loan Interest* | 2,000 | 1,088.05 |
| Miscellaneous | ----- | 136.40 |
| | <hr/> | <hr/> |
| Total Expenditures | \$125,250 | \$156,911.82 |

NOTE*- In addition the principle of the loan was reduced \$903.93

1982 SUMMARYBalance as of January 1, 1982Operating Funds:

| | | |
|---------------------------------|-------------|-------------|
| Guaranty Bank Checking Account | \$15,383.62 | |
| Freedom Federal Savings Account | 14,860.95 | |
| | <hr/> | |
| Total Operating Funds | | \$30,244.57 |

Restricted Funds:

| | | |
|------------------------------------|--|--------------|
| First Safety Fund Certificate | | 153,722.00 |
| | | <hr/> |
| Total Cash & Investments | | 183,966.57 |
| Note Payable (S.B.A. Loan Balance) | | -36,681.18 |
| | | <hr/> |
| Net Balance | | \$147,285.39 |

Balance as of December 31, 1982Operating Funds:

| | | |
|-----------------------------------|-------------|-------------|
| Guaranty Bank Checking Account | \$17,804.61 | |
| Paine Webber #1 Money Market Fund | 43,317.28 | |
| Paine Webber #2 Money Market Fund | 15,271.19 | |
| | <hr/> | |
| | | \$76,393.08 |

Restricted Funds:

| | | |
|---|------------|------------|
| Guaranty Bank Money Market Account | 164,896.81 | |
| Paine Webber-Schedule B Restricted Funds | 22,560.28 | |
| | <hr/> | |
| Total Cash & Investments | | 187,457.09 |
| | | <hr/> |
| Less: Note Payable (S.B.A. Loan Balance) | 35,777.23 | |
| Transfer & Restricted | 38,974.48 | |
| | <hr/> | |
| Schedule C | | 74,751.71 |
| | | <hr/> |
| Net Balance | | 189,098.46 |

| | | |
|---------------------------|------------|--|
| Balance-January 1, 1982 | 147,285.39 | |
| 1982 Income | 198,724.89 | |
| 1982 Expenditures | 156,911.82 | |
| | <hr/> | |
| Balance-December 31, 1982 | 189,098.46 | |

(SCHEDULE B) PAINE WEBBER #1 RESTRICTED FUNDS

| | | |
|-----------------------------------|-------------|-------------|
| Hannah Kalajian | \$15,000.00 | |
| Varkin Hooloian | 3,020.28 | |
| Anonymous | 1,500.00 | |
| Anonymous | 1,000.00 | |
| Margaret E.Hagopian,Memorial Fund | 540.00 | |
| Mary Manoogian Outreach Fund | 540.00 | |
| Armenian Peoples Committee | 500.00 | |
| | | \$22,560.28 |

(SCHEDULE C) NOTE PAYABLE, TRANSFER & RESTRICTED

| | | |
|---------------------------|-------------|-------------|
| S.B.A. Loan | \$35,777.23 | |
| Cultural Center Fund | 22,434.48) | |
| Van | 15,000.00) | 38,974.48 |
| Memorial Fund (MEH) | 1,000.00) | |
| Outreach (Mary Manoogian) | 540.00) | |
| | | \$74,751.71 |

Transfer of 1982 funds to the Parish Treasury by Church Organizations after December 31, 1982 will be reflected in 1983 accounting.

I wish to thank Anne Hovenesian, Assitant Treasurer, Barteve Bagdasarian, Bookkeeper and Leon Kachadorian for their assistance in maintaining the Church accounting records; also many thanks to Herbert Alexander, our investment officer for his investment and accounting expertise and advice.

Respectfully submitted,

L.J. Stepanian
Treasurer - Parish Council

The Treasurer's report has been reviewed and audited and as a result of the examination of the records and accounts of income and expense of the Armenian Church of Our Saviour, we find these records to be a fair and reasonable representation of the financial position of the Church.

Signed- By the 1982 Auditors:

Herbert S. Alexander

Herbert S. Alexander

Barteve J. Bagdasarian, Jr.

Barteve J. Bagdasarian, Jr.

Edward J. Bilzerian

Edward J. Bilzerian

CULTURAL CENTER FUND
ARMENIAN CHURCH OF OUR SAVIOUR

STATEMENT OF RECEIPTS AND DISBURSEMENTS

PERIOD: Jan. 1, 1982 thru Aug. 18, 1982

CASH BALANCE FROM DEC. 31, 1981 \$19793.51

RECEIPTS:

| | |
|--------------------------|----------------|
| In Lieu of Flowers | \$ 783.38 neg. |
| Interest Received | 1924.35 |
| *Church Auxiliary Pledge | <u>1500.00</u> |

TOTAL RECEIPTS FOR PERIOD 2640.97

TOTAL CASH \$22434.48

DISBURSEMENTS:

**To Parish Council 22434.48

CLOSING BALANCE: Checking & Savings Accts. \$ 00.00

* Women's Auxiliary

| | | |
|----------------------------|----------|--------------------------|
| **Mechanics Bank Check No. | 30006206 | \$ 4200.72 |
| " " " " | 30008274 | 233.76 |
| " " " " | 014444 | <u>18000.00</u> |
| | | <u><u>\$22434.48</u></u> |

Bert Baydusarian

CULTURAL CENTER BUILDING FUND
ARMENIAN CHURCH OF OUR SAVIOUR

CUMULATIVE STATEMENT OF RECEIPTS & DISBURSEMENTS

PERIOD: January 17, 1962 thru August 18, 1982

RECEIPTS:

| | | |
|-----------------------------------|-----------------|-------------|
| Church Auxiliary Pledges Received | | \$ 59782.60 |
| Interest Received | | 17775.32 |
| Pledges Received (Individuals) | | 238903.14 |
| Ways & Means | | 7714.89 |
| Bruce Sagerian Fund | | 100.00 |
| In Lieu of Flowers | | 174803.64 |
| Parish Council - Contribution | \$82777.54 | |
| Less: Return of Fund Bal. | <u>22434.48</u> | 60343.06 |
| Bazaar Income | | 34650.75 |
| Bequests and Gifts | | 16853.74 |

DISBURSEMENTS:

| | | |
|--|--------------------|--------------------|
| Professional Services | \$ 120.00 | |
| Preliminary Building Expense | 3102.70 | |
| Building Construction | 362653.38 | |
| " " non contract | 14843.91 | |
| Furnishings | 36935.26 | |
| Administrative Expense | 1838.12 | |
| Real Estate Purchase (Frost House) | 42500.00 | |
| Architects Fees | 26889.75 | |
| Interest Paid | 122044.02 | |
| | <u>\$610927.14</u> | <u>\$610927.14</u> |

Bary Begdasarian

1983 PROPOSED BUDGET

INCOME:

| | |
|------------------------|---------|
| Pledges | 65,000 |
| Plate | 4,000 |
| Sunday School | 300 |
| Youghakin | 9,000 |
| Hokehankist | 7,000 |
| Momakin | 1,500 |
| Weddings | 700 |
| In Lieu of Flowers | 12,000 |
| Church Functions (Net) | 17,000 |
| Hall Donations | 11,000 |
| Church Organizations | 4,000 |
| Fund Raising Projects | 10,000 |
| | <hr/> |
| | 141,500 |
| Interest | 14,000 |
| Transfer Account | 30,100 |
| | <hr/> |

DISBURSEMENTS:

| | |
|-------------------------------|--------|
| Clergy Stipends | 31,000 |
| Salaries & Other Services | 30,000 |
| Visiting Clergy | 1,000 |
| Automobile Allowance | 3,500 |
| Rental Allowance | 4,300 |
| Sunday Church School | 1,000 |
| Armenian Language School | 1,000 |
| Diocesan Assessment | 30,000 |
| General Insurance | 6,000 |
| Clergy Insurance-Retirement | 5,100 |
| Postage | 2,000 |
| Telephone | 2,000 |
| Printing | 3,500 |
| Office & Church Supplies | 3,000 |
| Maintenance Supplies | 3,000 |
| Building Maintenance | 24,000 |
| Fuel Oil | 15,000 |
| Gas | 3,000 |
| Electric | 5,000 |
| Water | 500 |
| Diocesan Assembly | 4,000 |
| Etchmiadzin Looma | 500 |
| Ecumenical Council | 200 |
| Equipment Purchases | 5,000 |
| S.B.A. Loan (Second Mortgage) | 2,000 |
| | <hr/> |

Total

\$185,600.

\$185,600

SENIOR LADIES AUXILIARY REPORT

-22-

Executive Board for 1982

| | |
|---------------------|----------------------|
| Chairman | Elizabeth Kazarian |
| Vice-Chairman | Dirouhie Ishlemejian |
| Secretary | Armenouhe Jardarian |
| Treasurer | Agnes Tavajian |
| Assistant Treasurer | Mary Bedrosian |
| Advisors: | Heghine Minasian |
| | Agavni Bagdigian |
| | Agavni Belazarian |

There are 78 Dues paying members and a mailing list of 200.

Activities for 1982

| | |
|----------|---|
| January | Luncheon meeting and Christmas Party |
| February | Religious program, commemorating St. Vartan |
| March | Annual Mid-Lenten dinner and program |
| April | Easter luncheon and program |
| May | Dinner and traditional (Vijag) program Feast of the Holy Ascension |
| June | Annual Picnic |
| October | Dinner and program during Cultural month |
| November | Memorial Dinner for departed members |

The Senior Ladies Auxiliary hosted a Coffee Fellowship in the Spring and actively took part in preparation of the food for the annual Church picnic and the Bazaar in the Fall.

They also sponsored two youths at the St. Nersess summer study conference, and attended the Regional Meeting in New Britain, Connecticut.

Financial Report

| | | |
|-------------------------------------|------------|--------------------------------------|
| Income | \$3,177.89 | (which includes Dividend of \$97.54) |
| Expenditures | 1,023.33 | |
| Donation to Church | 2,000.00 | |
| Donation to St. Nersess Seminary | 50.00 | |
| Balance | \$ 104.56 | |
| Previous Bank Balance | 352.33 | |
| Total | \$ 456.89 | |

The Senior Ladies Auxiliary expresses its gratitude to all the parishioners for their continued support and cooperation.

Elizabeth Kazarian
Chairman

Respectfully submitted
Armenouhe Jardarian
Secretary

ԵԿԵՂԵՑԱՍԷՐ ԵՐԷՑ ՏԻԿՆԱՆՑ ՄԻՈՒԹԻՈՆ

1982 ՏԱՐԵՇՐԶԱՆԻ ՏԵՂԵԿԱԳԻՐ

Միութեան վարչական կազմը հետեւեալն է, Տիկնայք՝

- Եղիսաբէթ Ղազարեան - Ատենապետուհի
- Տիրուհի Իշլէմէժեան - Փոխ Ատենապետուհի
- Արմենուհի Ճարտարեան - Ատենաղարուհի
- Ազնիւ Թաւաճեան - Գանձապահուհի
- Մէրի Պեպրոսեան = Հաշուապահ

Խորհրդականք

- Հեղինէ Մինասեան
- Աղաւնի Պաղտիկեան
- Աղաւնի Պիլէգէրեան

Միութեան տրատու անդամուհիներուն թիւն է 78: Ցաւով կը տեղեկացնենք թէ այս տարուան շրջանին մեզմէ յաւէտ բաժնուած են երկու հաւատաւոր անդամուհիներ. իսկ Միութեան միացած են երկու նոր անդամուհիներ:

Ամսական ծաշ-ժողովներուն կը դրկուի 200 հրաւիրագիր, անդամուհիներուն եւ համակիրներուն: Այս տարեշրջանին ունեցած ենք վեց անդամական ծաշ-ժողովներ ու խորհրդակցական ժողովներ եւ տօնական օրերու ձեռնարկներ: Անդամական ժողովներուն գործադրուած են զեղարուեստական յայտագիրներ:

Միութեան գլխաւոր հրապարակային ձեռնարկն է Մեծ Պահոց Միջինքի աւանդական ճաշկերոյթը զեղարուեստական ճոխ յայտագրով. Միութիւնը կազմակերպած է նաեւ բացօթեայ ճաշկերոյթ մը Եկեղեցւոյ յարակից պարտէզին մէջ: Տարուան շրջանին հոգեծաշ կը տրուի յաւէտ բաժնուած անդամուհիներու յիշատակին: Միութիւնը իր գործօն բաժինը բերած է Եկեղեցւոյ շուրջ կազմուած բոլոր ձեռնարկներուն, ի մասնաւորի սարքուած տարեկան Պաշտահանդէսին եւ վաճառահանդէսին ճաշերը պատրաստելով: Միութեան վարչական կազմը իր կարելին ըրած է ժողովները հետաքրքրական ընել. ի մասնաւորի Գանձագած է անդամոց մէջ վառ պահել տօնական օրերու հետ կապ ունեցող հայկական բարի սովորութիւնները:

Եկեղեցասէր Երէց Տիկնանց Միութիւնը իր խորին շնորհակալութիւնները կը յայտնէ Արժանապատիւ Տէր Կարապետ ԲՆՅ. Բողաքեանի որ միշտ ներկայ եղաւ ժողովներուն եւ տուաւ իր շինիչ պատգամը: Նաեւ խորին շնորհակալութիւն Եկեղեցւոյս նորընտիր հոգեւոր հովիւ Հոգեշնորհ Տ.Նճիսիկ Արղ. Պալեանի եւ հովիւր օգնական Բարեշնորհ Օննիկ Սարկաւազ Թէրզեանի որ իրենց ներկայութեամբ ու ներշնչից խօսքերով առաջնորդեցին Միութեան ժողովները:

Շնորհակալութիւն նաեւ ծխական խորհուրդին, Կրտսեր Տիկնանց Միութեան եւ Եկեղեցւոյս բոլոր կազմակերպութեանց, որոնք իրենց սիրամտ մասնակցութիւնը բերած են Միութեան բոլոր ձեռնարկներուն: Շնորհակալութիւն նաեւ համայնքիս բարեպաշտ ազգայիններուն որոնք իրենց մասնակցութեամբ ու նիւթական օժանդակութեամբ քաջալերեցին Միութեան ջանքերը ի Փառս Հայաստանեայց Եկեղեցւոյ:

Յարգանք

Եղիսաբէթ Ղազարեան
Ատենապետուհի

Արմենուհի Ճարտարեան
Ատենաղարուհի

AVAK GROUP REPORT

The AVAK GROUP had the best year ever. 1982 was a "FUN" year for all of us, and with a noticeable increase in new memberships. We continued with luncheons being served every third Monday. Interest and enthusiasm remains high.

The Daughters of Vartan graciously prepared and served a delicious dinner in March. We thank Eleanor Kachadoorian and her committee for a wonderful day. Ann Najarian, one of our volunteers, was a big winner in the Massachusetts Lottery and donated \$200.00 to the AVAKS, part of which was used for a lovely luncheon for our members and the balance put toward the purchase of a food processor. Many thanks, Ann!

In June, Miss Sona Gebeshian, a social worker at the Memorial Hospital, spoke to us about Social Security and social services available to all senior citizens.

Our activities were many and varied. They were:

- July 19th. Boston Harbor Cruise & Quincy Market
- August 23rd. Bus trip to Hampton Beach, New Hampshire
- September 11th. Bus trip to New York - One World Festival
- November 1st. Luncheon in honor of Serpazan Hayr, Archbishop Torkom Manoogian, who extended his visit in the parish in order to be with the AVAKS.
- November 6th. Bazaar Booth \$1,140.00 profit for the Church
- November 22nd. Special Thanksgiving Dinner
- November 29th. Bus Trip to Hartford, Connecticut as guests of AVAK GROUP there.
- December 20th. Christmas Party

It is worthy of mention that our trips are subsidized through income realized from our luncheons and contributions from generous friends and members. Travel, food, and luncheons are at a minimum cost to our members. Our roster of membership has grown to 104.

My personal thanks to all of the volunteers who continue in their dedication to this project.

Lucy V. Kasparian
 Lucy V. Kasparian, Chairman
 Volunteer Group

The Ekmalian Choir of the Armenian Church of Our Saviour has sung at each Badarak during the course of the year, both on Sunday mornings and on special weekday Divine Liturgies, which totals about sixty-five services.

The Choir membership consists of approximately thirty members, some of which serve on the Altar.

In June, Norman and Joyce Noorjanian invited the Choir, Deacons and Acolytes and their guests to a choir picnic at their residence in Milford.

During the summer Ann Mosessian and her committee had a very successful bake sale and the proceeds were added to the choir treasury. We thank Ann and her committee for all the work that was required to make it a huge success.

In November, the Choir Assembly which was hosted by Holy Trinity Armenian Church in Chelthanham, Pennsylvania was attended by our Choir Chairman, and Central Council Member, Norman Noorjanian and official delegates were Haroutune Bilazarian and Gladys Bilazarian.

On December 5, 1982 in the Cultural Center Auditorium, the Choir sponsored a concert in memory of our beloved Choir Director, Margaret E. Hagopian. Our heartfelt thanks to Harry Sogigian, Chairman and his committee for countless hours of work and energy they devoted to make this occasion a success.

We wish to express our thanks to DerGarabed, Hayr Soorp Yeznig and Deacon Onnig for their untiring and continued spiritual support of the Choir, to Hazel Eljanian, Choir Director; George Avakian and Ann Mosessian, Assistant Directors; to George Sogigian, Irene Shooshan and Mark Sivazlian, organists who have helped to enhance the glorification of the Badarak.

We also wish to thank our many generous parishioners who have so graciously donated sums of money to our choir for books and other incidentals.

We welcome any new members to join us and any "old" members to re-join us.

FINANCIAL STATEMENT

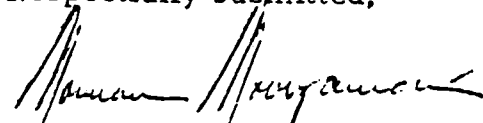
| | | | |
|---|-----------------|--------------------|--------------|
| Opening Balance as of January 1, 1982 | | | \$994.25 |
| <u>Income-</u> | | <u>Expenses-</u> | |
| Donations | \$250.00 | Petty Cash | \$ 95.00 |
| Bake Sale | 275.00 | Music Lessons | 49.50 |
| Parish Council (for Music Lessons) | 100.00 | (Mary Kay Elloian) | |
| Interest | 92.18 | Books | 67.00 |
| Total | <u>\$717.18</u> | Choir Conference | <u>26.00</u> |
| | | | \$237.50 |
| Closing Balance as of December 31, 1982 | | | \$1,473.93 |

MARGARET E. HAGOPIAN MEMORIAL FUND

INCOME: Concert - December 5, 1982
 Contributions & Tickets \$6,430.00

EXPENSE TO DATE
 Not a final accounting \$974.95
 because of outstanding bills which
 have not been received.

Respectfully submitted,


 Norman Noorjanian
 Choir Chairman

Many thanks to all our people for their wholehearted support.

At present, the enrollment of our school is 16 pupils. Classes are held from 10:00-a.m. to 12:00 noon on Saturday mornings. Teachers from January 1st. to June 24, 1982 were Mrs. Macrouhi Adjeleian, Mrs. Mary Aroian and Mrs. Mary Tateosian. Dr. Vahram Uluhogian was Principal. The present teaching staff is Mrs. Mary Aroian, Mrs. Grace Kheboian and Mrs. Alice Shnorokian.

The school calendar is from October 16, 1982 to June 18, 1983. Committee meetings are held the 1st. Thursday of each month, and the School Committee is:

| | |
|--------------------------|-------------------------|
| Hayr Soorp Yeznig Balian | President |
| Van Aroian | Vice-Chairman |
| Charlotte Calfaian | Treasurer |
| Grace Kheboian | Corresponding Secretary |
| Anne Hovenesian | Recording Secretary |
| | |
| Torkom Boyajian | Advisors: |
| Deran Deranian | |
| Zarvin Kasparian | |

Torkom Boyajian was Treasurer from January 1st. to June 21, 1982, but tendered his resignation at that time after many years of unstinting service. At present, in the absence of a Principal, he is acting as a co-ordinator.

Special Activities

| | |
|-------------|---|
| May 8th. | Diocesan Assembly in New Britain, attended by Mrs. Mary Aroian |
| June 19 | Khema dinner and Closing Exercises |
| October 30 | Serpazan Hayr Manoogian visited our school and addressed the children |
| November 20 | Very Rev. Father Balian addressed the students on the meaning of Thanksgiving |
| December 18 | Christmas Party |

Financial Report

| | | |
|-------------------------------|------------------------|-------------|
| Balance as of January 1, 1982 | | \$77.24 |
| Income - 1982 | \$1,641.79 | |
| Expenses - 1982 | 1,633.32 | |
| | <hr/> | |
| Total | 8.47 | <u>8.47</u> |
| | Balance on Dec.31,1982 | \$85.71 |

Two of our beloved associates resigned this year. Mrs. Macrouhi Adjelian, whose teaching career in the Armenian Schools spanned 53 years, tendered her resignation, but did assist in the first three sessions of the new school year.

Mrs. Armenouhe Jardarian, who was a member and advisor of the School Committee for ten years, and Chairperson for six years, also resigned.

They will be fondly remembered and sorely missed. It is regrettable that more of our young people are not availing themselves of the opportunity to learn the Armenian Language. We trust parents will encourage their children to enroll.

Our thanks to our Parish Council, Church Organizations and many friends for their support of our Armenian School.

Anne Hovenesian
Recording Secretary

Anne Hovenesian

SUNDAY SCHOOL REPORT

This has been an unusual year in which the Sunday School has been caught up in many changes. Not only do we have new clergy, but there have been changes in the staff and administration of the Sunday School. We truly miss those who left us last year.

We began the school year in September with an enrollment of eighty-eight students, to which three students have been added. Attendance on Sunday morning tends to run between thirty-five and forty-five.

There are nine classes ranging from a preschool/nursery group to the tenth graders who will be graduating this year. Classes vary in size, with several groups being combined. There are twelve teachers for the classes, but there is one class that has been without a teacher this year so far. This illustrates our main problem - a need for more people who are willing to donate their time to teach our youth, particularly the older grades.

Each grade is working with a specific curriculum. Each class follows a communion schedule so all of our children have a regular opportunity to participate in the Church Service, and often teachers may choose to bring their children upstairs at other times.

Thanks to many parents and Church members we were able to have a Sunday School Christmas party on December 19th.

It has been a hectic year so far as we have dealt with many changes, and we are still working through the answers to some of the problems we have faced in the transition. Our biggest dilemma has been to find enough teachers to adequately handle especially our older students. This makes us thankful for the dedicated staff and parents we do have.

Sarah Hovsepian
Church School Coordinator

Officers for the year 1982:

| | |
|-------------------|-------------------------|
| Ruth Haddon | Chairman |
| Aaron Hovenesian | Vice Chairman |
| Rose Paloian | Recording Secretary |
| Arpy Migridichian | Corresponding Secretary |
| Torkom Boyajian | Treasurer |

The Cultural Organization meets in the Church Hall on the third Tuesday of each month, with special meetings being called when required.

PURPOSE (from By-Laws): "Dedicated in principle to restore, preserve, perpetuate and to aid in development of the Armenian Heritage in the Arts, Crafts, Sciences, History and Religion; to inform and enlighten the Community at large of the cultural contributions of our Forefathers. Thus, with such endeavors, we hope to pass on the Olympian torch of Heritage to our youth who will in turn continue to refuel the flame of our ancient culture and they, in turn, will maintain their own identity by passing on to their children."

ACTIVITIES FOR THE YEAR INCLUDED:

The Organization's participation in April in the setting up of an exhibit in the Worcester Public Library in remembrance of the Genocide in conjunction with a month long observance under the sponsorship of the National Conference of Christians and Jews. Khoren Der Harootian's paintings of the genocide were displayed along with other pictorial and literary articles for public viewing.

On June 6th. a memorable concert entitled "Musical Prelude to Summer" was presented with vocal artists, Virginia Deranian, Vanessa Ovian and Richard Naroian and pianists Jeffrey Mouradjian and Parouhi Boyajian. The event proved to be a beautiful musical experience for those who attended and many lives were enriched that day by this cultural presentation.

The Organization also participated in a series of suppers during Lent by preparing an Armenian supper on Wednesday evening, February 24th., preceding Church services.

Coffee Fellowships have been hosted by the Organization following Sunday Church services.

A donation of \$100.00 was made to sponsor students at the St. Nersess Summer Study Conference.

During the year we have been fortunate to have had the participation and assistance of the Library Committee members and are grateful for their support.

The Organization's endeavors are truly rewarding and it boasts of a dedicated and enthusiastic membership which works harmoniously and joyfully for the purpose set forth hereinabove. However, our group is small in numbers and we encourage the involvement and support of new members and invite all interested individuals to join. Everyone is WELCOME.

Respectfully submitted,

Rose Paloian
Recording Secretary

LIBRARY COMMITTEE

This year the Library Committee decided to meet and work with the Cultural Committee of our Church with the thought that such a step would be of mutual benefit to both organizations.

This was to be on a trial basis and as of now no final decision has been made. We will discuss and decide in the near future whether to merge or not.

One project that both committees decided to undertake was to publish and sell P.K. Thomajan's, "Worcester Memories". We hope to have this book ready for sale this spring.

Respectfully submitted,

Harry Sogigian
Chairman

Diane Sahagian
Secretary

WOMEN'S GUILD

1982 EXECUTIVE BOARD

| | | | |
|-----------------|---------------------|-----------------|-------------------------|
| Mary Danielian | Chairman | Alice Sahagian | Treasurer |
| Mary Aroian | Vice-Chairman | Elizabeth Titus | Assistant Treasurer |
| Gladys Andonian | Recording Secretary | Ann Sharigian | Corresponding Secretary |

Advisors: Rose Paloian and Dorothy Yagjian

APPOINTED TO STANDING COMMITTEES

Rose Aslanian and Alice Papazian - Liason to Parish Council
 Harriet Krikorian and Sid Davagian - By Laws
 Jenny Barsamian and Ann Pogharian - Membership
 Frances Elloian, Anita Sarian and Margaret Belles - Social Services
 Irene Shooshan and Hazel Eljanian - Visitation
 Yeretzgin Roberta Kochakian(Jan-May), Mary Aroian(Sept-Dec.) - Programs
 Arek Thompson and Nancy Megrdochian - Hospitality
 Marion Yagoobian and Marjorie Mesrobian - Auditing
 Zari Dhembe and Rose Derderian - Publicity
 Dorothy Yagjian, Ann Pogharian and Amy Torosian - Nominating (Voluntary)

A total of ten membership meetings were held (including 3 combined board and membership) and 4 executive board meetings were held with an average of 32 members present at regular meetings.

1982 ACTIVITIES

| | |
|-----------|-------------------------------------|
| January | Installation of Officers and Buffet |
| February | Valentine Tea for new members |
| May | Guest Night, dinner and program |
| September | Military Whist |

THE GUILD ACTIVELY PARTICIPATED IN THE FOLLOWING FUNCTIONS:

Christmas Party of Avaks
 Senior Ladies Lenten Supper
 Guild Lenten Dinner
 Easter Sunday Fellowship
 Episcopal Visit
 June Fellowship
 Annual Church Picnic
 Archbishop's Visit - Ordination of Acolytes
 October Fellowship
 One Day Festival

Guild members attended Women's Programs during the Diocesan Assembly held in New Britain, Connecticut.

The Guild donated \$150.00 for Church youth being sponsored at St. Nersess Summer Studies and \$100.00 to sponsor two students at St. Tarchmanchantz School.

Guild members have volunteered at various times throughout the year to assist our Church secretary in the office.

The social services committee has visited shut-ins, the sick and the elderly throughout the year and during the holiday seasons.

WOMEN'S GUILD REPORT (Continued)

PROGRAMS PRESENTED AT GUILD MEETINGS AS FOLLOWS:

February, St. Valentine's Day - Dorothy Yagjian
March, Village Jewelers - Asad Chaparian
October, Slide Presentation "Trip to Armenia" - Robert Shamgochian
November, Flower Arrangements - Alice Gulbankian

SOCIAL ACTIVITIES INCLUDED:

June Dinner Meeting at the William Paul House
Annual Christmas Party at Nick's Colonial Restaurant

FINANCIAL REPORT (As of December 31, 1982)

| | |
|--------------------|-----------------|
| Total Income 1982 | \$7,340.16 |
| Total Expense 1982 | <u>3,546.62</u> |
| Net Balance | \$3,793.54 |

DISBURSEMENTS AND ALLOCATIONS

| | |
|---------------------------------|-----------|
| St. Nersess Summer Studies | \$ 150.00 |
| Additional for Drapery Project | 300.00 |
| Church Treasury | 1,500.00 |
| St. Tarchmanchantz School | 100.00 |
| Worcester Age Center | 25.00 |
| Funds for use of Social Service | 100.00 |

The Guild expresses its gratitude to the Parish Council and other Church organizations, parishioners and friends for their support and cooperation throughout the year.

Respectfully submitted,

Gladys Andonian
Recording Secretary

ACYOA SENIOR REPORT

The ACYOA Seniors were reorganized and became active in October of 1982 under the leadership of Reverend Deacon Onnig Terzian and Parish Council liaison, Abe Sivazlian.

The New Executive Board

Jan Aslanian
Gary Dodakian

Co-Chairpersons

Beth Ann Jardarian
Marsha Hovenesian
Marianne Dodakian
John Sagarian

Rec. Secretary & Mag-Money Rep.
Corresponding Secretary
Publicity Director
Special Projects Director

The ACYOA Seniors consists of approximately thirty active members. Since October the group has had two organizational meetings held at Plum's Restaurant and has had a group trip to Boston's Fanueil Hall Market Place. It is also worth stating here that prior to our October reorganization the group made its presence felt (informally) in Hartford, at the September ACYOA Olympic's with a third place finish in the basketball tournament.

Finances

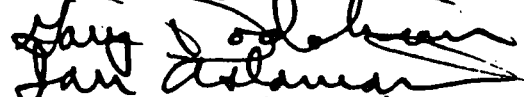
At the time of reorganization in October the treasury had a check book balance of \$750.00 and as of December the treasury had a check book balance of \$700.00.

Future Plans for 1983

| | |
|--------------|--|
| January 7th. | Armenian Christmas Party |
| January 9th. | Fund raiser Bake Sale |
| April | Blood Drive, commemorating Armenian Martyr's Day |
| June | Armenian Dance |

New and old members are WELCOME, so lets get involved.

Respectfully submitted



Gary R. Dodakian and
Jan Aslanian

Co-Chairpersons

EXECUTIVE BOARD FOR 1982

Beth Bilbilian
Susan Hagopian
John Vartanian
Jay Kapur
Robert Krikorian

Chairman
Vice-Chairman
Treasurer
Corresponding Secretary
Recording Secretary

DISTRICT REPRESENTATIVES

Mark Pogharian - Robert Krikorian - Andrea Osganian

The membership consists of 25 active members.
The group had twenty general meetings and twenty executive board meetings.

Five students went to St Nersess Conference from Worcester.

ACTIVITIES

| | |
|----------|--|
| APRIL | ACYOA Day |
| MAY | Mother's Day Breakfast. Attended Sports Weekend in Watertown. |
| JUNE | Father's Day Breakfast & Barbecue Sold Raffle Tickets At Picnic. And Car Wash. |
| OCTOBER | A Very Successful Sports Weekend Was Hosted By The ACYOA JRS Of Worcester And A Halloween Party. |
| NOVEMBER | Booth At Bazaar And Computer Astrology Reading By ACYOA JRS. Hosted A Thank You Dinner For Workers Of ACYOA JRS Sports Weekend. |
| DECEMBER | Christmas Fair Christmas Caroling Christmas Party |

ANNUAL FINANCIAL REPORT - Balance as of January 1, 1982 - \$1,293.92

1982 Total Income \$6,398.97
1982 Total Expenses 3,442.34

We are pleased to allocate \$2000.00 to our Church as our donation for 1982.

Respectfully submitted,

ROBERT KRIKORIAN - Recording Secretary

JOHN H. SAGARIAN, JR. - Advisor



THE MESSENGER

A year ago February, The Messenger was appointed a staff. The staff has worked diligently to produce a quality newsletter for our Church. Being the first staff during its first year, we are learning from errors and hope improvements emerge.

The purpose of The Messenger is to relay parish news to its parishioners. Each organization of the Church forwards information and/or articles concerning past, present, and future activities. A creative writer's column was instituted. A calendar of events keeps everyone informed of activities. Each month, our Pastor contributes a thoughtful essay. The Messenger staff looks forward to input from the Church members to keep the newsletter worthy of publication.

Some of the activities covered by The Messenger during 1982:

The 90th. Anniversary of the founding of the Church;
the visitation by His Grace, the Right Reverend
Bishop Yeghishe Gizirian;
Der Garabed Kochakian's final word;
the Diocesan Assembly;
Very Rev. Father Yeznig Balian and Rev. Deacon Onnig Terzian's
arrival to our Parish;
His Eminence Archbishop Torkom Manoogian's visit to
ordain our Deacons;
a Musical Tribute to Margaret E. Hagopian;
the Annual One Day Festival.

There are too many people to thank for their help and encouragement during our first year. The success of The Messenger depends upon the staff and the entire congregation.

Let us keep up the good work!

Marilyn Markarian-Editor

Paul Kheboian

Mark Markarian

Tara Stepanian

-Special Report on-
ARMENIAN DAY SCHOOL

Upon accepting the appointment of the Annual Parish Assembly of our Church I was charged with the responsibility of studying the possibilities of establishing an Armenian Day School for the Armenian community of Worcester and reporting back its findings for further development.

A Committee was formed with the following individuals:
Vahan Pogharian, Vahram Uluhogian, Sooren Kachadoorian,
Linda Agazarian and Haroutune Kasparian.

The Committee met a number of times, visited the principals of AGBU Armenian Day School of Watertown, received consultation from our Primate and other individuals, reviewed the baptismal records, met with the Parish Council, and sent out a questionnaire in November to our parishioners with a cover letter indicating its purpose, philosophy, and objectives. The Committee received only a handful of returns - answered by individuals who do not even have school age children.

In order to determine the possibility of establishing an Armenian Day School beginning with a nursery (ages 3 and 4) and a Kindergarten (5 Years old) the Committee wanted to know if such an undertaking meets the needs and expectations of our community. Upon receiving the questionnaire the Committee was planning to address to the other basic issues like curriculum, staffing, expenses, location, transportation and formation of sub-committees. The responses of our invitation led us to believe reluctantly that our community is not yet ready to accept such a challenge.

Respectfully submitted,

Haroutune Kasparian

Haroutune Kasparian
Armenian Day School Committee

